

粉嶺公立學校 非華語中文教學設計

《看得見的古跡》

前言

香港是個多元的國際都市，教育局近年亦致力推動學校發展不同族裔的學生共融成長。對於非華語學生，學會中文不僅有助於深入了解本地文化並融入社會生活，同時也是為了升學和就業做好準備。我們作為老師在設計教學計劃時需要下點功夫，能幫助非華語學生提升語文能力之餘，亦要關注學生的心智年齡和學習興趣。

學校背景

我們粉嶺公立學校今年度共錄取了 18 名非華語學生，平均分佈在各個年級，當中大部分學生來自巴基斯坦，另外還有部分學生來自尼泊爾、印度、菲律賓和意大利。學生的學習差異大，例如：其中有個五年級的 NCS，2022 年 11 月才來港，中文程度近乎零，需要由幼稚園程度學起，但是年紀上卻要入讀四年級。到現在他已經五年級，學習動機低，學習表現自然也不太好。老師會比較無助；部分學生家長亦不重視中文學習，家中無法支援中文學習。

學校采取融合教育措施，把華語和非華語生安排在同一班學習，中文科一直以來也有各項配合措施，例如學習材料剪裁及課後支援等；學校更安排各類型文化活動以加強學生學習興趣及家校溝通合作，但由於差異太大，成效未有太明顯，故此今年嘗試與香港大學 E&T 團隊一同設計出以下教學計劃，在提升五年級非華語學生的寫作能力同時，亦能增加他們的學習動機。

教學計劃

級別：小五非華語支援班

單元主題：《看得見的奇跡》

已有知識：初步認識說明文的結構和說明方法

學習目標：能運用說明文技巧介紹古跡



設計概念

班上的學生雖然大部分都是在香港土生土長，但由於家人都是與自己族群聚居，接觸香港中國文化的機會很少，即使學校和家附近就有充滿歷史文化氣息的建築，他們也從未察覺。

適逢這個單元教科書的課文是以說明文介紹金字塔等世界遺跡，啟發我們回想學校旁邊就是由彭氏家族於明朝興建的粉嶺圍圍村，擁有七百多年歷史。當中尚保留了很多古色古香的建築設計，例如碉堡、古炮、風水池塘。圍村的歷史跟我們學校的背景更是息息相關，我們粉嶺公立學校的前身正正就是以前彭氏子弟讀書的思德書室。我們也發現班中有部分非華語學生就是住在粉嶺圍內。選擇粉嶺圍作我們的寫作主題不但能回應中文課程原有的內容，更能結合社區資源，甚至連繫學生的生活經驗。

原有設計是到粉嶺圍實地考察，遺憾最後未能安排課時外出，顧改為課室內虛擬旅游。

教案

階段	教學目的	教學步驟	時間
1 引入	引起動機	老師以簡單提問連結寫作主題及學生生活，從而引起學習動機，同時亦能評估學生的已有知識，例如： - 這裏是哪裏？ - 地圖上，我們的學校在哪裏？ - 粉嶺圍的大樓很高還是很矮？ - 有誰是住在粉嶺圍？ - 粉嶺圍有什麼特色？有什麼設施？ - 這些建築有哪些特別的設計或者圖案？ - 你猜這裏有多少年歷史？ 老師讓學生豎起大拇指以評估自己能完成多少字的寫作，透過這個小活動鼓勵對自己沒有信心的學生： - 能寫 200 字的請豎起大拇指； - 能寫 150 字的請平放大拇指； - 只能寫 100 字的請把大拇指向下指。	5 分鐘

		- 老師有辦法讓大家都能寫到超過 200 字，相不相信？	
2 發展	觀察景物	老師入戲化身成旅行團領隊帶領學生觀看影片模擬旅遊，邊看邊指出粉嶺圍的特色。 學生觀看短片後需要透過觀察圖片回答選擇題，例如： - 粉嶺圍前有一個大大的（池塘）。 - 碉堡上有三個（白色的圓圈）。 - 碉堡外有（三台）古炮。 - 粉嶺圍大門旁邊有隻石（獅子）。 - 這是（古井）。 這些選擇題全都是及後寫說明文時可以說明的建築特色。老師不用太著重學生能否閱讀文字，更重要是提升學生的觀察動機，讓程度和自信較低的同學也能嘗試只靠觀察答對題目。從中獲得滿足感。 學生說出正確答案后，老師除了教學生正確讀音和寫法，亦可多加補充文化資訊，例如 - 興建池塘的原因是因為水為財。 - 古炮曾在日軍攻打香港時埋在地下多年。 - 石獅子感覺很威武，能夠保衛家園。 - 現在的人已經不再使用古井。	10 分鐘
3 鞏固	把資訊轉化成文字	運用圖表，讓學生把剛剛小遊戲中觀察到的資訊簡單記錄下來，能力高的學生可以寫短句，能力較弱的學生可以只寫關鍵詞。 老師引導學生寫出每一格的内容是可以強調這些都是寫說明文時的重要資訊，例如：名稱、位置、建造年期、建築特色等。	15 分鐘

		填寫建築特色時，必需提醒學生回想剛剛短片觀察過的內容，讓學生先口頭自己說一次，再顯示答案，讓學生連結字體的形音義。 完成圖表後，老師透過例子示範學生如何把圖表的詞語組成句子；再讓每個學生透過口頭反覆練習，熟悉句型，並寫在工作紙下方，組成完整段落。	
4 總結	檢測學生的理解	完成段落寫作後，讓學生之間交換閱讀，並嘗試朗讀出自己的作品。 下課前，老師再讓學生豎起大拇指，評估自己上完這節課後。下一節課能自行完成多少字的寫作。	5 分鐘

第一節課結束後，第二天的中文課，老師會重複第 2-4 的步驟，繼續跟學生在課室模擬旅游，到訪另一個景點思德書室，亦即使我們學校的前身。教學步驟相若，同樣也是先觀看短片；再回答跟說明文有關的提問，當中老師帶出更多古跡的資料和文化元素；及後學生填寫表格，最後再透過自己在表格裏記錄的文字，轉化成句子，成為完整的段落。

完成寫作後，學生自行數一數自己寫了多少個字，他們會發現自己能夠寫出的字數早已超出自己以為自己可以的範圍。

反思

透過老師自己第一身的觀察，同學們的學習動機比預期更有果效，他們不但投入寫作課堂，會投入回答老師提問，又會理解內容一些要點。印象最深刻的是學生踴躍分享自己的生活經驗，例如當老師講到「古井」，有同學急不及待分享他的家鄉巴基斯坦現在仍然有用水井，而其他同學也會紛紛表示自己對水井的感受，有人覺得很神奇，有人懷疑水井的水質是否適合使用；更有趣的是，當老師講到思德書室是以前彭氏的男性子孫才能進去讀書，學生立刻連結到學校另外一位姓彭的男老師，很好奇他是不是曾經在思德書室讀書。在介紹門外的門神時，學生更主動教老師劍的烏都語怎樣說，這表示他們非常投入課堂的活動，渴望跟老師分享，令本來最令他們痛苦的寫作課活了起來。

總括課堂來說，同學們的表現整體不錯，始終中文作文對非華語學生來說實在是困難，很多時候面對寫作題目都不知道該如何入手。而且他們在學習動機和中文程度方面也有明顯的個別差異，見到他們在集中力及聆聽力有進步，書寫方面也能夠跟上。即使是程度和動機最低的學生也能初步完成圖表，並透過圖表資料寫出幾句句子，確實難得。吸收了今次的教學經驗，覺得可以再拆散步驟，好像拼圖一樣，拆開包裝後，由每塊拼圖，分好顏色/邊框/按照原圖，由局部到整體把拼圖拼好。到下一次作文教學會有更好的效果。

高能力和低能力學生的作品

五上 單元六
寫作 - 說明文
一個看得見的古蹟 (粉嶺圍)

姓名: Anaya 艾琪雅 班別: 5C (2) 日期: 一月十六日

想一想，你覺得你能寫多少字？

(一)請指出從哪些方面說明粉嶺圍。

名字	粉嶺圍
位置	香港新界北區粉嶺旁邊是北區公園
興建時間	於700多年前
建築特色 - 外形 - 結構	- 古色古香 - 外面有三台古炮 - 前面有一個風水池塘

粉嶺圍位於香港新界北區粉嶺旁邊是北區公園，由新界五大家族之一鄧氏家族於700多年前興建。粉嶺圍古色古香，前面有一個風水池塘，外面有三台古炮，粉嶺圍的大門旁邊有一隻石獅子有保衛家園的意思。

五上 單元六
寫作 - 說明文
一個看得見的古蹟 (粉嶺圍)

姓名: Shameer 班別: 5C (22) 日期: 一月十一日

想一想，你覺得你能寫多少字？

(一)請指出從哪些方面說明粉嶺圍。

名字	粉嶺圍
位置	香港新界北區粉嶺
興建時間	於700多年前
建築特色 - 外形 - 結構	古

粉嶺圍位於香港新界北區粉嶺，由新界五大家族之一鄧氏家族於700多年前興建。

教學簡報

五上 單元六 寫作－說明文 看得見的古跡 粉嶺圍



你答對了！是我們粉嶺公立學校。



五X班旅行團出發！
我們今天會去哪裡呢？



想一想，你覺得你能寫多少字？



200字



150字



100字

仔細觀看影片，然後回答問題。



第一題：粉嶺圍前有一個大大的_____

- A) 池塘
- B) 花園
- C) 大樹

水為財



第二題：粉嶺圍磚堡上面有三個_____

- A) 紅色的正方形
- B) 黃色的三角形
- C) 白色的圓形



第三題：磚堡外面有多少台古炮？

- A) 兩台
- B) 三台
- C) 四台



第四題：粉嶺圍的大門旁有一隻石頭做的_____。

- A) 獅子
- B) 狗
- C) 牛



第五題：這是什麼？

- A) 水管
- B) 山洞
- C) 古井



請指出從哪些方面說明粉嶺圍。

名字	粉嶺圍
位置	香港新界北區粉嶺 粉嶺圍北區公園
興建時間	由新界五大豪族之一劉氏家族於700多年前興建
建築特色	- 古色古香 - 圍牆上有三個白色的圓形 - 圍牆有一個風水炮塔 - 外圍有三個古炮 - 粉嶺圍的大門旁邊有一隻石獅子

粉嶺圍

請指出從哪些方面說明粉嶺圍。

名字	粉嶺圍
位置	香港新界北區粉嶺 粉嶺圍北區公園
興建時間	700多年前興建
建築特色	- 古色古香 - 圍牆上有三個白色的圓形 - 圍牆有一個風水炮塔 - 外圍有三個古炮 - 粉嶺圍的大門旁邊有一隻石獅子

粉嶺圍位於香港新界北區粉嶺，旁邊是北區公園，由新界五大豪族之一劉氏家族於700多年前興建。粉嶺圍古色古香，圍牆上有三個白色的圓形，前面有一個風水炮塔，有水為財的意思，外面有三個古炮，粉嶺圍的大門旁邊有一隻石獅子，有保衛家園的意思。(108字)

你現在覺得能寫多少字？



200字



150字



100字